

# УИЛЬЯМ ШЕКСПИР

и его вклад в развитие английского языка

10 слов, придуманных Великим Бардом, без которых не может обойтись современный человек.

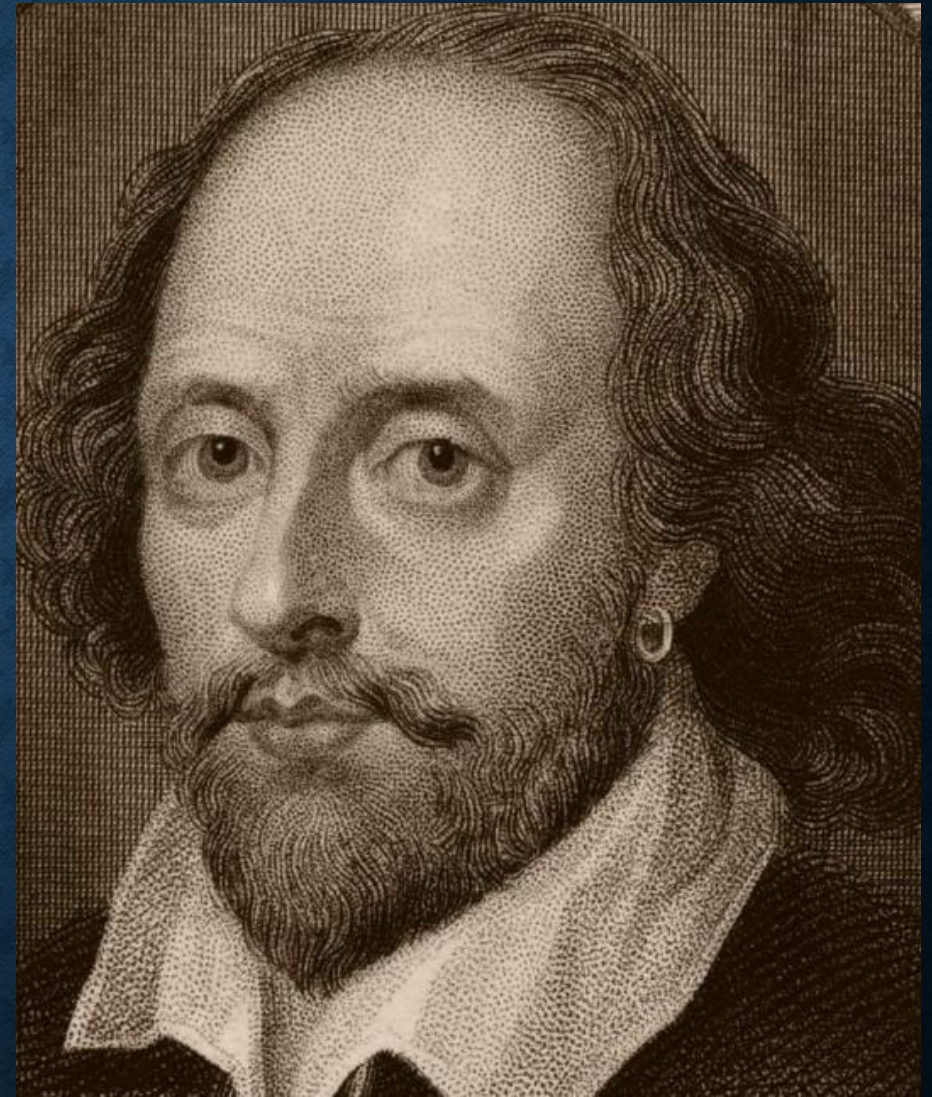


Уильям Шекспир, великий драматург и поэт, автор бессмертных произведений.

Заслуга Шекспира заключается ещё и в том, что она оказал огромное влияние на развитие английского языка. В его работах присутствуют более 2200 слов, не встречавшихся ранее в письменной речи.

Шекспир смело экспериментировал со словообразованием, «склеивая» вместе несколько слов, добавляя приставки и суффиксы. Тем самым рождались новые оттенки смысла или совершенно противоположные значения.

Многие даже не подозревают, что привычные слова английского языка появились на свет несколько веков назад благодаря Шекспиру.





# ADDICTION

СКЛОННОСТЬ, ЗАВИСИМОСТЬ, ПРИСТРАСТИЕ. НЕИСТРЕБИМАЯ,  
ПАГУБНАЯ ПРИВЫЧКА

Если бы не Шекспир, то основные пороки общества назывались бы как-нибудь по другому.

Впервые это слово упоминается в пьесе «Отелло».

Some to dance, some to make bonfires, each man to want sport and revels his **addiction** leads him.

Пусть танцуют, пусть зажигают потешные огни, пусть развлекаются и веселятся, всякий соответственно своим склонностям.

Addiction to reading – запойное чтение

Alcohol addiction – хронический  
алкоголизм

Sweet addiction – зависимость от  
сладкого



# ADVERTISING

РЕКЛАМА, ПРОДВИЖЕНИЕ



Street advertising – уличная реклама

Yes, word of mouth is the best advertising – да, молва это лучшая реклама

Впервые это слово упоминается в пьесе «Мера за меру».



# ASSASSINATION

«УБИЙСТВО ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ МОТИВАМ»  
«УБИЙСТВО ПОЛИТИЧЕСКОГО ИЛИ ОБЩЕСТВЕННОГО ДЕЯТЕЛЯ»,  
ПОКУШЕНИЕ

Является словообразованием.

Assassin + nation.

Assassination attempt on the Pope – покушение  
на Папу Римского

Character assassination – злостная клевета;  
подрыв репутации

Assassination of president A. Lincoln –  
убийство президента А. Линкольна.



Убийство Авраама Линкольна в  
театре Форд, 1865 год.

Впервые это слово упоминается в пьесе  
«Макбет».



# BELONGINGS

СОБСТВЕННОСТЬ, ИМУЩЕСТВО, ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ВЕЩИ



Впервые это слово упоминается в пьесе «Мера за меру»

Please keep your personal belongings with you at all times – пожалуйста, всегда держите при себе свои личные вещи.

Thyself and thy **belongings** are not thine own so proper as to waste thyself upon thy virtues, they on thee.

Ты и твои таланты

Не для того, чтоб праздно расточать  
Себя на них, а их лишь для себя.



# EYEBALL

«ГЛАЗНОЕ ЯБЛОКО»



Normally, visual signals come in, into the eyeballs, go to the visual areas in the brain – в норме, зрительные сигналы поступают в глазные яблоки, и идут в зрительные области мозга.

Впервые это слово упоминается в пьесе «Буря», Акт 1, сцена 2

Является  
словообразованием.  
Eye + ball.

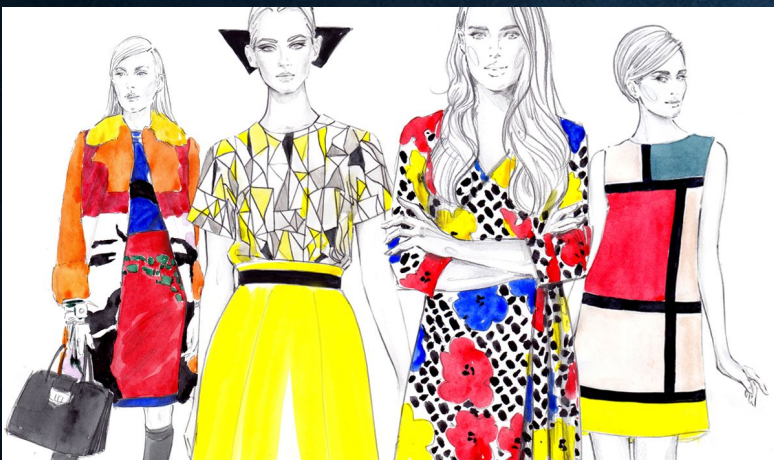
Go make thyself like a nymph o` the sea: be subject to no sight but thine and mine, invisible to every **eyeball** else.

Ступай и обернись морскою нимфой;  
Будь видим мне – и никому другому.



# FASHIONABLE

МОДНЫЙ, СВЕТСКИЙ



Впервые это слово упоминается  
в пьесе «Троил и Крессида»

Gracia is the most fashionable area in Barcelona – Грасия –  
самый модный квартал в Барселоне

He also said Sichuan food was fashionable in Shanghai –  
ещё он говорил, что сычуаньская еда в Шанхае была  
модной

Snowboarding fashionable, beautiful and exciting –  
кататься на сноуборде модно, красиво и по-  
настоящему захватывающе

Day dress in a fashionable slender silhouette –  
повседневное платье очень модного узкого силуэта





# HOT-BLOODED

ПЫЛКИЙ, СТРАСТНЫЙ, ВСПЫЛЬЧИВЫЙ

*Why, the hot-blooded France, that  
dowerless took our youngest born, I could  
as well be brought to knee his throne, and,  
squire-like; pension beg to keep base life  
afoot.*

Является  
словообразование  
м.

Hot + blood.

Таким же образом было  
образовано слово  
"cold-blooded" ("хладнокров  
ый")

Я б мог скорей у пылкого Француза,  
Что нищей взял меньшую нашу дочь,  
Как раб молить подачки на коленях  
Для жалкой жизни

Впервые это слово упоминается в  
пьесе «Король Лир»





# LONELY

ОДИНОКИЙ, В ОДИНОЧКУ



Впервые это слово  
упоминается в трагедии  
«Кориолан»

*I go alone, Like to a **lonely** dragon, that his fen Makes fear'd  
and talk'd of more than seen—your son Will or exceed the  
common or be caught With cautelous baits and practise.*

Удаляюсь ныне,  
Подобно одинокому дракону,  
Что страшен и в болотном далеке.  
Верь, если не падет от подлых козней,  
То отличится заново твой сын.

This is the loneliest day of my life – это самый одинокий  
день в моей жизни



# LUGGAGE

ВЕЩИ, БАГАЖ, ЧЕМОДАН, КЛАДЬ



Впервые это слово  
упоминается в пьесе  
«Буря»

Her luggage alone must have cost more than our car - Одни её чемоданы небось дороже нашей машины.

Budapest was where you lost your luggage - Будапешт был тем местом, где ты потеряла свой багаж

Her clothes, shoes, and luggage are all still here - Её одежда, обувь и вещи остались здесь.

*Hence, and bestow your **luggage** where you found it*  
Идите, положите эти вещи,  
Где вы нашли их



# MANAGER

УПРАВЛЯЮЩИЙ, РУКОВОДИТЕЛЬ, МЕНЕДЖЕР



Впервые это слово упоминается в пьесе «Сон в летнюю ночь»

This is the hotel manager, Mr. Adams. -

Это менеджер отеля, мистер Адамс

Client Services Manager - Менеджер по работе с клиентами

Human resources manager - Менеджер по персоналу

*Where is our usual **manager** of mirth? What revels are in hand? Is there no play To ease the anguish of a torturing hour?*

Где наш изобретатель развлечений? Что он для нас готовит?

Нет ли зрелищ, Чтоб скрасилось мучительное время?